

## PERMIS CÔTIER

Ci-après les informations essentielles pour les candidats qui souhaitent suivre la formation au permis côtier (**réservée aux personnes de nationalité monégasque ou aux résidents à Monaco**).

Le formateur dispensera une formation adéquate, afin de permettre au candidat de se présenter à l'examen dans les meilleures conditions. L'objectif du formateur et du candidat est l'obtention du permis bateau côtier. Cependant, en aucun cas, le formateur pourra être considéré responsable en cas de non réussite de l'examen.

Afin de s'inscrire à la formation Il est impératif de constituer un **dossier complet** composé par tous les éléments suivants :

- ❖ une demande de délivrance de permis bateau, selon le formulaire à télécharger <https://mbysarl.com>, à compléter par le candidat
- ❖ une photo d'identité (avec lunettes pour les personnes qui en portent habituellement)
- ❖ un chèque de **27,00 EUR** et un chèque de **32,00 EUR** libellés à l'ordre de la Direction des Affaires Maritimes (ou 59,00 EUR en espèces)
- ❖ une photocopie de la carte d'identité monégasque ou de la carte de résident
- ❖ un certificat médical, établi depuis moins de trois mois par un médecin généraliste exerçant en Principauté, selon le formulaire à télécharger <https://mbysarl.com>. Validité 3 mois depuis la date d'émission
- ❖ le règlement du cours doit être déposé lors de l'inscription (par chèque, virement, espèces) :
  - **690 EUR** (tarif standard de groupe)
  - **990 EUR** (tarif individuel)
  - **600 EUR** (candidat senior, à compter de 65 ans, cours de groupe)
  - **540 EUR** (candidat mineur, entre 16 et 18 ans, cours de groupe)

Les cours théoriques seront dispensés en deux/trois séances d'environ deux heures chacune, le soir après 17 heures.

L'accès au tests de révision s'effectuera on-line sur le site <https://mbysarl.com>, après avoir créé un compte (gratuit), un identifiant et un mot de passe personnalisé. Cela permettra au candidat d'accéder librement et de manière illimitée pendant trois mois aux questionnaires, pour réviser et pour se préparer à l'examen théorique.

La formation pratique sera dispensée individuellement. Trois heures de formation pratique seront fixées d'entente avec le candidat. Les heures de pratique supplémentaires seront facturées à hauteur de 80 EUR/heure

Les dates / heures d'examen seront fixées au fur et mesure par la Direction des Affaires Maritimes

Normalement les deux épreuves (théorique et pratique à suivre) seront fixées le même jour.

La non réussite de l'épreuve théorique ne permet pas de réaliser l'épreuve pratique.

Parfois, les épreuves seront séparées en deux séances (au choix du candidat ou selon les disponibilités de l'examineur des Affaires Maritimes).

Chaque échec d'examen comporte le paiement des droits (**27,00 EUR**) à la Direction des Affaires Maritimes. En cas de non réussite il n'y a pas de limitations et on peut se représenter aux examens moyennant le paiement du droit d'examen de **27,00 EUR**.

L'examen théorique réussi a une validité de trois mois. Avant ce délai il faut se présenter pour l'examen pratique.

## PERMIS HAUTURIER

Ci-après les informations essentielles pour les candidats qui souhaitent suivre la formation au permis hauturier.

**La formation peut être aussi dispensée à des résidents français. Ces derniers devront par contre passer leur examen aux Affaires Maritimes de Nice selon un calendrier fixé (dont il se chargeront de prendre connaissance) et seront assujettis au paiement des droits en vigueur en France.**

Le formateur dispensera une formation adéquate, afin de permettre au candidat de se présenter à l'examen dans les meilleures conditions. L'objectif du formateur et du candidat est l'obtention du permis bateau hauturier. Les modalités de seront expliquées au candidat lors d'un entretien.

Cependant, en aucun cas, le formateur pourra être considéré responsable en cas de non réussite de l'examen.

Pour les monégasques et les résidents à Monaco, afin de s'inscrire à la formation Il est impératif de constituer un **dossier complet** composé par les mêmes éléments prévus pour le permis côtier (voir ci-dessus). Pour les résidents en France, seul le règlement du cours sera nécessaire avec la copie d'une pièce d'identité.

Les tarifs du permis hauturier sont les suivants, et le règlement (par chèque, virement, espèces) doit être déposé lors de l'inscription :

- **990 EUR** (tarif standard de groupe)
- **1.200 EUR** (tarif individuel)
- **900 EUR** (candidat senior, à compter de 65 ans, cours de groupe)
- **840 EUR** (candidat mineur, entre 16 et 18 ans, cours de groupe)

.....

**Les sommes versées à titre d'inscription resteront acquises en totalité par MONACO BOATS & YACHTS à compter de la première séance de formation, et cela indépendamment que le candidat :**

- **ait pris l'initiative de ne pas poursuivre les cours**
- **n'ait pas réussi l'examen (les examens) ou obtenu son permis bateau**
- **ne se soit pas présenté à(ux) l'examen(s), avant 6 mois après l'inscription aux cours**

DES COURS PEUVENT ETRE DISPENSES AUSSI EN LANGUE ITALIENNE OU ANGLAISE SUR DEMANDE

Cependant, les épreuves d'examen ne sont qu'en français ou anglais.

## PATENTE NAUTICA COSTIERA

Di seguito le principali informazioni per i candidati che intendono seguire la formazione per la patente nautica costiera (**riservata alle persone di nazionalità monegasca oppure residenti a Monaco**).

La formazione sarà impartita in modo adeguato per permettere al candidato di sostenere l'esame nelle migliori condizioni.

L'obiettivo è il conseguimento della patente nautica costiera.

Tuttavia, ed in nessun caso, il formatore sarà ritenuto responsabile del non conseguimento, a causa dell'esito negativo degli esami.

Per iscriversi alla formazione è necessario **costituire in tutte le sue parti** il seguente dossier amministrativo :

- ❖ compilare e la sottoscrivere la richiesta di rilascio patente utilizzando l'apposito formulario da scaricare sul sito <https://mbysarl.com>
- ❖ depositare una foto d'identità (con occhiali se vengono utilizzati in modo permanente)
- ❖ emettere un assegno di **27,00 EUR** e un assegno da **32,00 EUR** all'ordine della Direction des Affaires Maritimes. Oppure 59,00 EUR in contanti.
- ❖ fornire la copia della carta d'identità monegasca oppure della carta di residenza monegasca
- ❖ ottenere un certificato medico rilasciato da un medico che esercita nel Principato di Monaco (medici francesi non ammessi), utilizzando l'apposito formulario da scaricare sul sito <https://mbysarl.com>. Validità del certificato : 3 mesi dalla data di emissione
- ❖ il pagamento del corso deve essere effettuato al momento dell'iscrizione (con assegno, bonifico, contanti) :
  - **690 EUR** (corso standard di gruppo)
  - **990 EUR** (corso individuale)
  - **600 EUR** (per persone di età superiore a 65 anni, nell'ambito dei corsi di gruppo)
  - **540 EUR** (per i minori, tra 16 e 18 anni di età, nell'ambito dei corsi di gruppo)

I corsi teorici in lingua italiana e consisteranno in due/tre sessioni di circa due ore ciascuna, la sera dopo le 17.

Tramite il sito <https://mbysarl.com> verrà abilitato l'accesso a diversi questionari di verifica on-line, dopo aver creato un conto (gratuito), un identificativo ed una password personalizzati. Ciò consentirà al candidato di prepararsi all'esame teorico. L'utilizzo è libero ed illimitato per una durata di tre mesi.

La formazione **pratica** sarà svolta individualmente. Tre ore di formazione pratica saranno fissate d'intesa con il candidato.

Le eventuali ore di pratica in più verranno fatturate 80 EUR/all'ora.

Le date / orari d'esame saranno fissate di volta in volta dalla Direction des Affaires Maritimes.

L'esame (teorico e pratico) potrà essere sostenuto **solo in lingua francese oppure inglese**.

Normalmente le due prove d'esame (teorico, e pratico a seguire) saranno fissate lo stesso giorno.

La non riuscita della prova teorica non consente di sostenere l'esame pratico.

Talvolta, le due prove d'esame saranno separate (a scelta del candidato o della disponibilità dell'esaminatore degli Affaires Maritimes).

Per ogni esame non superato la Direction des Affaires Maritimes richiederà il pagamento di ulteriori **27,00 EUR**.

L'esame potrà essere sostenuto più volte senza limitazioni, sempre mediante il pagamento di ulteriori **27,00 EUR**.

Una volta conseguito l'esame teorico, la sua validità sarà di tre mesi e, pertanto, entro tale data si dovrà sostenere l'esame pratico.

## PATENTE NAUTICA D'ALTURA

Di seguito le principali informazioni per i candidati che intendono seguire la formazione per la patente nautica d'altura.

La formazione può essere impartita **anche ai residenti in Francia**. **Questi ultimi dovranno sostenere l'esame in francese presso gli Affaires Maritimes di Nizza informandosi del calendario di esame e saranno soggetti ai diritti fiscali e bolli francesi**.

La formazione sarà impartita in modo adeguato per permettere al candidato di sostenere l'esame nelle migliori condizioni. L'obiettivo è il conseguimento della patente nautica d'altura. Le modalità di formazione saranno illustrate al candidato in occasione di un incontro.

Tuttavia, ed in nessun caso, il formatore potrà essere ritenuto responsabile del non conseguimento a causa dell'esito negativo dell'esame.

Per i monegaschi e per i residenti a Monaco, per iscriversi alla formazione è necessario **costituire in tutte le sue parti** il dossier amministrativo descritto qui sopra per la patente nautica costiera. Per i residenti in Francia sarà semplicemente richiesto il pagamento del corso e la copia di un documento d'identità.

Le tariffe del corso d'altura sono le seguenti e il pagamento deve essere effettuato al momento dell'iscrizione (con assegno, bonifico, contanti) :

- **990 EUR** (corso standard di gruppo)
- **1.200 EUR** (corso individuale)
- **900 EUR** (corso di gruppo, candidato senior, di età oltre 65 anni)
- **840 EUR** (corso di gruppo, candidato minore, di età compresa tra 16 e 18 anni)

Le somme versate a titolo di iscrizione resteranno integralmente acquisite da MONACO BOATS & YACHTS dalla prima sessione di formazione, e ciò indipendentemente dal fatto che il candidato :

- abbia preso l'iniziativa di non dare più seguito alla formazione
- non abbia superato l'esame (o gli esami) per conseguire la patente nautica d'altura
- non si sia presentato all'esame (agli esami), entro 6 mesi dall'iscrizione

I CORSI POSSONO ESSERE IMPARTITI ANCHE IN LINGUA ITALIANA OD IN INGLESE

Tuttavia, le prove di esame sono esclusivamente in lingua francese od inglese.

## COASTAL BOATING LICENSE

Here below the main information about the training concerning the coastal boating license (**reserved to the Monégasques or Monaco residents**).

The training will be provided to give the better possibilities to obtain the coastal boating license. However, the trainer cannot guarantee to trainee this outcome and cannot be consider responsible in case of unsuccessful.

To book your training is mandatory to provide a complete administrative file. Kindly proceed as below :

- ❖ fill and sign the license request to be downloaded from the website <https://mbysarl.com>
- ❖ enclose a photo (with glasses if you usually wear)
- ❖ issue two checks in favor of the Direction des Affaires Maritimes for **27,00 EUR** and for **32,00 EUR**. At the place **59,00 EUR** cash could be accepted.
- ❖ take a copy of your Monegasque ID or your Monaco resident card
- ❖ obtain a medical certificate, to be drawn up by a doctor established in Monaco, to be downloaded from the website <https://mbysarl.com>.  
Validity : 3 months from the date of issue
- ❖ settle the payment at the moment you will book your training (by check, bank transfer, cash) :
  - **690 EUR** (standard group training)
  - **990 EUR** (individual training)
  - **600 EUR** (for seniors over 65, in a group training)
  - **540 EUR** (for underage, between 16 and 18 years old, in a group training)

The theoretical trainings provided in English consist in two/three classes of around two hours each, starting from 5 pm.

You need to create a free account (user and password) on the website <https://mbysarl.com> to obtain the free and unlimited access (for three months) to many tests, to check your level before the exam.

The practical training of three hours will be always individual, at the time agreed with the candidate. The additional practical training costs 80 EUR/hour.

The exam(s) dates / time will be planned by the Direction des Affaires Maritimes.

The exams (theoretical and practical) will be done in **English**.

Normally both exams (theoretical and practical) will be done the same day.

Only when the theoretical exam is successful is possible to pass the practical exam.

Sometimes, the two exams will be separate (as agreed with the candidate or considering the availability of the examiner of the Affaires Maritimes Office).

For each exam failed the Direction des Affaires Maritimes will ask additional **27,00 EUR**.

You can participate to the exam indefinitely, always paying additional **27,00 EUR**.

The theoretical exam successful will be valid for three months, thus you need to take the practical exam before this maturity date.

## OFFSHORE BOATING LICENSE

Here below the main information about the training concerning the offshore boating license (**reserved to the Monégasques or Monaco residents**).

French residents can follow the training but they have to pass the exam in French (at Nice Affaires Maritimes Office)

The training will be provided to give the better possibilities to obtain the offshore boating license. However, the trainer cannot guarantee to trainee this outcome and cannot be consider responsible in case of unsuccessful. The contents of the training will be explained during a meeting.

To book your training is mandatory to provide a complete administrative file as described above for the coastal training, and the payment have to be settled at the moment you will book your training (by check, bank transfer, cash) :

- **990 EUR** (standard group training)
- **1.200 EUR** (individual training)
- **900 EUR** (for seniors over 65, in a group training)
- **840 EUR** (for underage, between 16 and 18 years old, in a group training)

.....

**The amounts paid to MONACO BOATS & YACHTS for the training will be fully acquired starting from the first class, regardless of whether the candidate :**

- **decides to stop the training**
- **has failed the exam(s) and does not obtain the boating license**
- **does not book exam(s), within six months from the training inscription date**